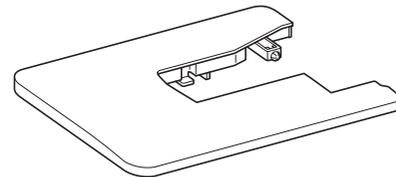
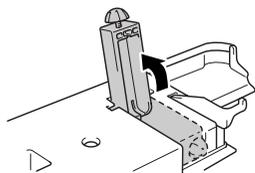


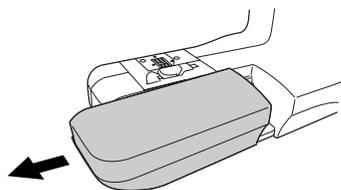
# BREDE TAFEL TABLA ANCHA TAVOLA AMPIA ワイドテーブル取扱説明書



- ① Open de poten onder aan de brede tafel.  
Trek de vier poten uit totdat ze vastklikken.
- ① Abra las patas situadas debajo de la tabla ancha.  
Tire de las cuatro patas hacia fuera hasta que se acoplen en la posición correcta.
- ① Aprire le gambe della parte inferiore della tavola ampia.  
Sollevarle finché non scattano in posizione.
- ① ワイドテーブル裏面の脚を立てます。  
4本の脚を「カチッ」と音がするまで引き上げます。

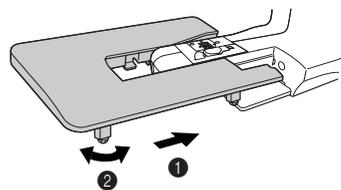


- ② Trek het platbodestuk weg naar links.
- ② Tire de la plataforma hacia la izquierda.
- ② Tirare lo scomparto piano verso sinistra.
- ② 補助テーブルを左に引きます。

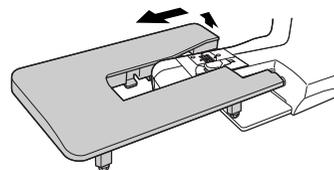


Nu het platbodestuk is verwijderd, kunt u met de vrije arm naaien.  
Cuando haya extraído la plataforma podrá utilizar el modo de cosido de brazo libre.  
Senza lo scomparto piano è possibile la cucitura a braccio mobile.  
補助テーブルが外れてフリーアームの状態になります。

- ③ Installeer de brede tafel.
  - ① Houd de brede tafel horizontaal en schuif deze volledig op zijn plaats.
  - ② Pas de hoogte aan met de schroef onder aan de poten.
- ③ Introduzca la tabla ancha.
  - ① Coloque la tabla ancha en su lugar manteniendo el nivel.
  - ② Gire el tornillo situado debajo de las patas para ajustar la altura.
- ③ Installare la tavola ampia.
  - ① Tenendo la tavola ampia ben orizzontale, farla scivolare interamente nella sua sede.
  - ② Serrare la vite sulla parte inferiore delle gambe per regolarne l'altezza.
- ③ ワイドテーブルを取り付けます。
  - ① 水平にして、奥まではめます。
  - ② 脚の下についているネジを回して高さを調節します。

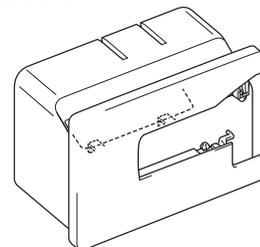


- ④ Maak de brede tafel los wanneer u deze niet meer nodig hebt.  
Til de brede tafel enigszins op en trek hem naar links.
- ④ Retire la tabla ancha cuando haya terminado de utilizarla.  
Levántela ligeramente y sáquela tirando hacia la izquierda.
- ④ Dopo aver finito di utilizzare la tavola ampia, smontarla.  
Sollevando leggermente la tavola ampia, estrarla tirando verso sinistra.
- ④ 使い終わったら、ワイドテーブルを外します。  
ワイドテーブルを少し持ち上げながら左に引きます。

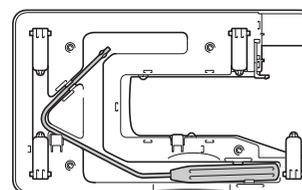


- ⑤ Installeer het platbodestuk weer op zijn plaats.
- ⑤ Vuelva a colocar la plataforma en su posición original.
- ⑤ Rimettere lo scomparto piano nella posizione originale.
- ⑤ 補助テーブルをもとに戻します。

- Wanneer u de poten opvouwt, kunt u de brede tafel aan de koffer bevestigen om hem op te slaan.
- Con las patas plegadas, puede guardar la tabla ancha en la caja dura.
- Con le gambe ripiegate, la tavola ampia può essere riposta nella custodia rigida.
- ワイドテーブルは脚を収納した状態で、ハードケースに引っかけて保管することができます。



- **Allen voor modellen die zijn uitgerust met de knieheffer**  
De knieheffer kan worden opgeborgen door deze aan de onderkant van de brede tafel te bevestigen.
- **Sólo para los modelos equipados con el elevador de rodilla**  
El elevador de rodilla puede guardarse colocándolo en la parte inferior de la tabla ancha.
- **Solamente per i modelli dotati di alza piedino a ginocchiera**  
Per i modelli dotati di alza piedino a ginocchiera, l'alza piedino a ginocchiera può essere applicato al fondo della tavola ampia.
- **ニーリフターが付属されているミシンの場合**  
ニーリフターは、ワイドテーブルの裏面に取り付けて収納できます。



- Opmerking:** • Verplaats de naaimachine niet wanneer de brede tafel is bevestigd, omdat dit tot verwondingen of schade kan leiden.  
• Het brede tafel niet te gebruiken voor enige andere doeleinden, zoals bijvoorbeeld als strijkplank; dit zou schade of letsel kunnen veroorzaken.
- Nota:** • No mueva la máquina de coser con la tabla ancha instalada; caso contrario podría estropearse o provocar daños.  
• No usar la tabla ancha para ningún otro propósito, como el de tabla de planchar. Ello podría ocasionar daños y heridas.
- Nota:** • Non muovete la macchina da cucire quando la tavola ampia è unito alla macchina, altrimenti potreste danneggiarli. Questo può causare danno.  
• Non utilizzate la tavola ampia per altri scopi, come , per esempio, un asse da stiro. Questo può causare danno.
- 注意:** • ワイドテーブルを取り付けたままミシンを移動しないでください。破損やけがの原因となります。  
• ワイドテーブルをアイロン台等、他の目的で使用しないでください。破損やけがの原因となります。